

الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف
الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري -
تيجال

بحث

مقدم إلى كلية التربية لتأدية اللوازم والشروط المقررة
للحصول على درجة الليسانس (S.1)
في تعليم اللغة العربية



إعداد:

أنا نافلة

رقم الطالبة : 3102290

كلية التربية

جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية

سمارانج

2008

ملخص

أنا نافلة (3102290). الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال، سمارانج، كلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

المسائل التي قدمتها الباحثة فهي كيف استيعاب المفردات لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال ؟ وكيف المهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال ؟ وهل يوجد الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال ؟

استخدمت الباحثة في هذا البحث بطريقة المشاهدة وطريقة المقابلة وطريقة الاختبار في جمع البيانات. وقامت الباحثة بطريقة الإحصاء الوصفي والإحصاء الاستدلالي وفيها استخدام الباحثة معادلة "Product Moment" لتحليلها.

واستطاعت الباحثة على خلاصة البحث، إن استيعاب المفردات لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال تجري على الغاية المرجوة. والدليل على أنها بتقدير جيد، لأن القيمة المتوسطة المحسولة 74.12. وإن المهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال تجري على الغاية المرجوة. والدليل على أنها بتقدير جيد، لأن القيمة المتوسطة المحسولة 71.53. ويوجد ارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال. لأن معامل الارتباط أكبر من جدول الارتباط. يعني معامل الارتباط 0.794 و جدول الارتباط 0.449..

موافقة المشرف

توقيع

تاريخ

الدكتور اندوس أحمد صالحين الحاج الماجستير
المشرف الأول

شمس المعارف، الماجستير
المشرف الثاني

التصريح

صرحت الباحثة ثقة وصدقا وأمانة أن هذا البحث العلمي لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلا أن تكون مراجعا أو مصادرا لهذا البحث العلمي.

سمارانج، يوليو 2008

الباحثة

أنا نافلة

3102290

تقرير لجنة المناقشة

توقيع

تاريخ

الدكتور اندوس أحمد صالحين الحاج الماجستير
الرئيس

تطيع قرة العين، الماجستير
السكرتير

محفوظ صديق، الماجستير
العضو

مسواري، الماجستير
العضو

الشعار

إِخْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ. (عمر ابن خطاب)

الإهداء

أهدي هذا العمل اليسير إلى :

1. والدي المحترمين المحبوبين، أبي زيدي وأمي زهرية اللذين رباني وأنفقاني ودعواني حتى يتم تعلمي في الجامعة.
2. رفيق حياتي "نور فلاح" الذي لا يزال يشجعني ويدفعني لكمال تربيتي في الجامعة ولإتمام هذا البحث.
3. وأخي أكوس ريديانطا (Agus Ridiyanto) الذي قد أعطاني المساعدة في إتمام هذا البحث.
4. أصدقائي في العملية التعليمية (PPL) الذين ساعدوني مباشرة وغير مباشرة.
5. سائر الزملاء والأصدقاء الأحباء في مسكن "الأسنى" الذين قد ساعدوني في إتمام هذا البحث.

الباحثة

أنا نافلة

3102290

كلمة شكر وتقدير

نحمدك اللهم على ما وجه نحونا من سوابغ النعم، ونشكرك على ما أظهرت لنا من مبهمات الأسرار ومضمرات الحكم، وأشهد أن لا إله إلا أنت وحدك لا شريك له الفاعل لكل مبتداء ومبتدع، ونشهد أن سيدنا محمدا رسول الله. أما بعد.

فقد أتمت الباحثة هذا البحث بعون الله تعالى على الموضوع: الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال. وهو شرط لنيل الدرجة الجامعية الأولى في كلية التربية لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. فجدير بالباحثة أن تشكر وتقدر من يساعدها دائما بأيدي المساعدة والسماحة لأجل كمال هذا البحث وتخصص كلمة شكر وتقدير إلى :

1. فضيلة السيد أ.د. عبد الجميل الحاج الماجستير كرئيس جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
2. فضيلة السيد أ.د. ابن حجر الحاج كعميد كلية التربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
3. فضيلة السيد شجاعي الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية الذي قد أتاحني من النصائح طوال إنجاز هذا البحث. ونائبه السيد الدكتوراندوس أحمد هاشمي حصونا الماجستير.
4. فضيلة السيد الدكتوراندوس أحمد صالحين الحاج الماجستير وشمس المعارف الماجستير كمشرفي هذا البحث اللذين يشرفان ويوجهان الباحثة بالإخلاص.
5. سائر فضائل السادات المدرسين والمحاضرين والموظفين بكلية التربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج الذين قد علموني وأرشدوني إلى سبيل العلم والمعرفة.
6. مدير المدرسة وسائر الأساتيد والتلاميذ بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

7. أقدم هذا البحث خصوصا لوالدي المحبوبين أبي زيدي وأمي زهرية، وأخي أكوس ريديانطا (Agus Ridiyanto) الذين قد أعطاني المساعدة في إتمام هذا البحث.
8. سائر الزملاء والأصدقاء الذين يساعدوني في تأليف هذا البحث مباشرة أو غير مباشرة. والله سبحانه وتعالى تسأله الباحثة دائما أن يجزيهم خير الجزاء جزاء كثيرا وأن يكون هذا البحث نافعا. أمين يا الله يا رب العالمين.

سمارانج، يوليو 2008

الباحثة

أنا نافلة

3102290

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	ملخص
ج	.....	موافقة المشرف

د	التصريح
هـ	تقرير لجنة المناقشة
و	الشعار
ز	الإهداء
ح	كلمة شكر وتقدير
ي	محتويات البحث

الباب الأول : مقدمة

1	أ. خلفية المسألة
3	ب. بيان المصطلحات
5	ج. تحديد المسائل
5	د. أغراض البحث
6	هـ. الدراسة السابقة
7	و. الفرضية
8	ز. تنظيم البحث

الباب الثاني : الهيكل النظري

9	الفصل الأول : استيعاب المفردات
9	أ. مفهوم استيعاب المفردات
11	ب. أقسام المفردات
11	ج. أسس اختيار المفردات
13	د. عناصر استيعاب المفردات

الفصل الثاني : المهارة في الإنشاء

14	أ. مفهوم المهارة في الإنشاء
16	ب. أهداف الإنشاء

ج. تقسيم الإنشاء	17
د. عناصر الإنشاء	19
هـ. نواحي الإصلاح في الإنشاء التحريري	20
و. الإرشادات العامة لتعلم الإنشاء	20
الفصل الثالث : الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء	22

الباب الثالث: مناهج البحث

أ. لمحة عن مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري -

تيجال	24
1. التاريخ والجغرافي	24
2. أحوال المعلمين	24
3. أحوال التلاميذ	25
4. مباني المدرسة	25
5. المناهج الدراسية	26
6. الأنشطة اللغوية المؤثرة في استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء	27

ب. مشكلات استيعاب المفردات والتعلم في الإنشاء وحلها لتلاميذ الصف الثاني

بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال... 28

1. مشكلات استيعاب المفردات	28
2. المشكلات في الإنشاء	29
3. حل مشكلات استيعاب المفردات	30
4. حل المشكلات في الإنشاء	31

ج. مناهج البحث

1. المجتمع الإحصائي	32
2. متغيرات البحث والمؤشرات	32

33	.....	3. طريقة جمع البيانات
36	.....	4. طريقة تحليل البيانات
الباب الرابع : نتائج البحث		
39	.....	أ. توصيف البيانات
39	.....	1. درجة استيعاب المفردات
42	.....	2. درجة الإنشاء
46	.....	ب. اختبار الفرضية
46	.....	1. تقييم الارتباط
49	.....	2. اختبار الدلالة
الباب الخامس : الاختتام		
50	.....	أ. الخلاصة
50	.....	ب. الاقتراحات
51	.....	ج. كلمة الاختتام
المراجع		
الملاحق		

الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر
بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال

Al-Irtibath bain Isti'ab al-Mufradat wa al-Maharah fi al-Insya' lada al-Talamidz li as-Shaf al-Hadi Asyara bi Madrasah "Dar al-Mujahadah" al-Aliyah al-Islamiyah Perupuk – Margasari - Tegal

KORELASI ANTARA PEMAHAMAN KOSAKATA
DAN KETRAMPILAN MENGARANG TERHADAP SISWA KELAS XI
DI MA "DAR AL-MUJAHADAH PERUPUK MARGASARI TEGAL

بحث

مقدم إلى كلية التربية لتأدية اللوازم والشروط المقررة
للحصول على درجة الليسانس (S.1)
في تعليم اللغة العربية

SKRIPSI

Diajukan untuk Memenuhi Tugas dan Melengkapi Syarat
Memperoleh Gelar Sarjana Strata 1 (S.1)
Jurusan Pendidikan Bahasa Arab



Oleh:
Ana Nafilah
NIM : 3102290

FAKULTAS TARBIYAH
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI WALISONGO
SEMARANG
2008

ABSTRAK

Ana Nafilah (NIM: 3102290), Korelasi antara Pemahaman Kosakata dan Ketrampilan Mengarang terhadap Siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal. Skripsi. Semarang: Program Strata I Jurusan Pendidikan Bahasa Arab IAIN Walisongo, 2008.

Permasalahan yang diajukan dalam skripsi ini adalah: 1) Bagaimana pemahaman kosakata siswa kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal? Bagaimana ketrampilan mengarang siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal? Dan apakah ditemukan korelasi antara Pemahaman Kosakata dan Ketrampilan Mengarang terhadap Siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal ?

Penelitian ini bertujuan untuk : 1) Mengetahui pemahaman kosakata siswa kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal. 2) Mengetahui ketrampilan mengarang siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal. 3) Mengetahui korelasi antara Pemahaman Kosakata dan Ketrampilan Mengarang terhadap Siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal.

Peneliti dalam skripsi ini menggunakan metode observasi, metode wawancara dan metode test untuk mengumpulkan data. Kemudian peneliti teknik korelasional dengan menggunakan rumus “Pearson Product Moment”.

Disini peneliti dapat mengambil kesimpulan bahwa: 1) Pemahaman kosakata siswa kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal berjalan sebagaimana mestinya sesuai dengan yang diharapkan. Dengan indikasi nilai rata-rata 74,12. 2) Ketrampilan mengarang siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal berjalan dengan baik sesuai harapan, dengan nilai *mean* 71,53. 3) Ada korelasi antara Pemahaman Kosakata dan Ketrampilan Mengarang terhadap Siswa Kelas XI di MA “Dar al-Mujahadah Perupuk Margasari Tegal.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية المسألة

إن اللغة ليست مجرد الأصوات المسموعة، وإنما هي المعنى الذي يدل عليها. واللغات كثيرة، وهي مختلفة من حيث اللفظ، ومتعددة من حيث المعنى. ولكن كل قوم يعبرون عنها بلفظ غير لفظ الآخرين. فاللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.¹ واللغة العربية لغة التفاهم بين جميع الشعوب العربية، كما أنها لغة التعليم في جميع المدارس الإسلامية والمعاهد والكليات الجامعية.²

وفي تدريس هذه اللغة منها تدريس الإنشاء أو التعبير يمتاز هو بين فروع اللغة بأنه غاية وغيره وسائل مساعدة معينة عليه. فالقراءة تزود القارئ بالمادة اللغوية. وألوان المعرفة والثقافة، وكل هذا أداة للتعبير، والمحفوظات والنصوص، كذلك منبع الثروة الأدبية، وذلك يساعد على إجادة الأداء وجمال التعبير، والقواعد وسيلة لصون اللسان والقلم عن الخطأ في التعبير، والإملاء وسيلة لرسم الكلمات رسماً صحيحاً، فيفهم التعبير على صورته الصحيحة.³

وقبل أن يشرع التلميذ في التعبير الكتابي، عليه أن يحذق عناصر أساسية فيه، ونظام التهجي. وأن يلم بقدر كاف من مفردات اللغة وتركيبها حتى يأتي ما يكتبه صحيحاً ومقبولاً، فإن لم يستوعب المفردات أو إحدى المواد السابقة فلا يحسن إنشاءه.

¹ مصطفى الغلايني، جامع الدروس العربية، (مصر: المكتبة العصرية، 1987)، ص 7

² عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة، (القاهرة: دار المعارف، 1968)، ص 48

³ نفس المرجع، 145

ومن هذا يتضح أن المفردات تكون شرطاً من شروط تعلم الإنشاء أو التعبير، ولا شك أن التلميذ عندما يتعلم القراءة والمحادثة والترجمة والقواعد والإنشاء وغير ذلك مما يتعلق باللغة العربية فإنها بحاجة كثيرة إلى المفردات. كما يعتقدون كثيرون أن المفردات هي أهم عناصر التركيب اللغوي ويعرفونها بأنها هي اللغة.⁴ وإنها مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها.

وليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلميذ نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط. أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلميذ قادراً على هذه كلها بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذه كلها أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.⁵

وأما في الإنشاء، فيعتبر معيار كفاءة التلميذ في هذا الدرس هو قدرته على التعبير عن أفكاره بطريقة منطقية واضحة التسلسل والترابط يستطيع أهل اللغة الأصليون قراءتها وفهمها والوصول إلى نفس الأفكار والآراء التي يعيها التلميذ.⁶ ولأن القارئ ليست لديه الفرصة للإستفسار عما يقرأ، فإن من الواجب على كاتب إنشاء أن يلتزم بالموضوع والدقة في اختيار المفردات والتركيب اللغوي، وحسن ترابط الأفكار حتى يجد القارئ كل المقومات اللازمة لكي يفهم المعنى الذي يقصده الكاتب.⁷

والمشكلة لا تظهر كثيراً عندما يكون التلميذ عربياً، ولكن المشكلة تظهر كثيراً عندما يكون التلميذ من الناطقين بلغات أخرى، وهي عدم قدرة التلميذ على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب أي أنه لا يستوعب المفردات عندما يتكلم

⁴ محمد فراج عبد الحافظ وآخرون، مذكرة الدروات التربوية القصيرة، (المملكة العربية السعودية، 1412 هـ)، ص 61

⁵ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (الرباط: إيسيكو، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية

والعلوم والثقافة، 1989)، ص 194

⁶ صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (مكتبة لبنان: دون سنة)، ص 179

⁷ نفس المرجع، ص 180

وعندما يكتب الإنشاء، وهذا يسبب إلى صعوبة السامع أو القارئ في فهم المعنى الذي يقصده التلميذ.

نرى المشكلات السابقة، أن لنيل الإنشاء الجيد، يحتاج التلميذ فيه إلى الدقة في اختيار التركيب اللغوي، وحسن ترابط الأفكار، والالتزام بالموضوع، ولكن استيعابه المفردات أهم منها، لأن استيعاب المفردات تؤثر مهارته في الإنشاء. وبالعكس، المهارة في الإنشاء تدفع إلى رغبتهم في تكثير المفردات. ومنها نرى أن استيعاب المفردات ترتبط بالمهارة في الإنشاء. ولذلك تحدد الباحثة هذا البحث تحت العنوان "الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال."

ب. بيان المصطلحات

قبل استمرار البحث، ينبغي للباحثة أن توضح المصطلحات الرئيسية التي تستخدمها الباحثة في بحثها لتجنب عن خطأ فهم القراء والباحثين هذا البحث. وأما المفاهيم الأساسية تتركز في موضوع هذا البحث فهي كما يلي:

1. الارتباط

فالارتباط مصدر من ربط - يربط - ربطا أي علق، وهو العلاقة بين المتغيرين أو أكثر.⁸ والمراد في هذا البحث هو العلاقة بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء.

2. استيعاب المفردات

استيعاب مصدر من استوعب - يستوعب - استيعابا الشيء أي أخذه بأجمعه. يقال استوعب أحمد الحديث أي تلقاه واستوفاه.⁹ ويقال أيضا الفهم أو الإدراك.¹⁰ ويقابله بالإنجليزية "command" وهو:

⁸ لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت : دار المشرق، 1999)، ص 245

⁹ نفس المرجع، ص 907

¹⁰ Atabik Ali, Ahmad Zuhdi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab - Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1996), p. 117

(القدرة على فعل شيء أو استخدامه).¹¹ "your ability to do or use something".

المفردات جمع من مفردة ونقصد بها اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى. وقال منبیر البعلكم "المفردات مجموع المفردات التي يستخدمها شخص أو طبقة ما."¹²

(Vaocabulary adalah kelompok kosakata yang digunakan seseorang).

والمراد باستيعاب المفردات في هذا البحث هو قدرة التلميذ على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب.

3. المهارة في الإنشاء

المهارة مصدر من مهر - يمهر - مهرا ومهورا ومهارة ومهارة الشيء فيه به، أي حذق، يقال: مهر محمد في العلم أي كان حاذقا عالما به.¹³ ويقال أيضا البراعة.¹⁴ وهي القدرة المتعلقة بانسجام الجسمانية بجميع حركاتها والنفسية بجميع مظاهرها ومن صورها.¹⁵ وهي مهارة الحركة والعمل بمؤشرات وهي تنسيق حركة العينين واليدين والرجلين وغيرها. واستعداد التعبير اللفظي وغير اللفظي بمؤشرات وهي الحركة بتعبير الوجه والكلام.

الإنشاء مصدر من أنشأ - ينشأ - إنشاء الشيء أي أحدثه وأنشأ الحديث أو الكلام أي وضعه وابتدأه، وأنشأ فلان دارا أي بدأ بناها.¹⁶ واصطلاحا هو إفصاح الإنسان بلسانه أو قلمه عما في نفسه من الأفكار والمعاني. ويقال أيضا أنه هو القلب الذي يصب الإنسان أفكاره. ويعبر عن مشاعره وأحاسيسه، وهو أيضا علم يعرف به كيفية استنباط المعاني وتأليفها مع التعبير عنها بلفظ لائق بالمقام.¹⁷

¹¹ As Hornby, AP Cowie, AC Gimson, *Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English*, (Oxford University Press, 2000), p. 168.

¹² Moh. Mansur, Kustiwan, *Pedoman Penerjemah Arab Indonesia – Indonesia Arab*, (Jakarta: Moyo Segoro Agung, 2002), p. 135.

¹³ لويس معلوف، المرجع السابق، ص 777

¹⁴ Atabik Ali, Ahmad Zuhdi Muhdlor, *Op.Cit*, p. 1851

¹⁵ Hadari Nawawi dkk, *Administrasi Sekolah*, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1986), p. 65

¹⁶ لويس معلوف، المرجع السابق، ص 807

¹⁷ Moh. Mansur, Kustiwan, *Op.Cit*, p. 1-2

والمراد بالمهارة في الإنشاء في هذا البحث هو براعة التلميذ في استنباط المعاني وتأليفها مع التعبير عنها بعبارة سليمة صحيحة.

4. التلاميذ

التلاميذ جمع من تلميذ وهو طالب العلم أي التلميذ.¹⁸ والمراد به في هذا البحث هم التلميذون للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

ج. تحديد المسائل

لأن لا يخرج هذا البحث عن الموضوع المكتوب فيما سبق، فينبغي للباحثة أن تحدد المسائل المبحوثة كما في التالية:

1. كيف استيعاب المفردات لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال ؟
2. كيف المهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال ؟
3. هل يوجد الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال ؟

د. أغراض البحث

مناسبة بالمسائل السابقة، فأغراض هذا البحث هي كما يلي:

1. لمعرفة استيعاب المفردات لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.
2. لمعرفة المهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

¹⁸ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مصر: دار المعارف، 1982)، ص 87

3. لمعرفة الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

هـ. الدراسة السابقة

وبعد بحث الموضوع الجاذب في المكتبة بكلية التربية جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج، فوجدت الباحثة البحوث العلمية المتعلقة بموضوع هذا البحث، وهي :

1. البحث العلمي الذي كتبه إنا أمشحامي تحت الموضوع : "دراسة مقارنة بين نتيجتي تعلم الإنشاء أو التعبير الكتابي للتلاميذ الساكنين في المعهد وللتلاميذ الساكنين خارج المعهد". وتبحث فيه عن مقارنة بين نتيجتي تعلم الإنشاء للتلاميذ الساكنين في المعهد والساكنين خارج المعهد، فالتلاميذ الساكنين في المعهد أكثر علوما في اللغة التي تتعلق بترقية مهارة الكتابة خاصة في الإنشاء من التلاميذ الساكنين خارج المعهد، لأنهم يشتركون كل يوم الأنشطة اللغوية كالمحادثة اليومية وتدریس المفردات والنحو والصرف والمحاضرة اليومية وغيرها.

2. ثم البحث العلمي تحت الموضوع "حفظ التلاميذ المفردات العربية وعلاقته بنتيجة درس اللغة العربية للصف الأول بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية (2) سمارانج". وهذا البحث الذي كتبه عمر ستياوان، ويبحث فيه بأن حفظ المفردات يساعد التلاميذ على نجاح تعلم اللغة، لأنها عنصر من عناصرها. وبكلمة أخرى أن حفظ التلاميذ المفردات العربية يتعلق بنتيجة تعلمهم درس اللغة العربية.

3. وفي البحث الآخر هو ما كتبه "أنجار روسوارداني" (3102028) تحت العنوان : مشكلات تعليم المفردات باستخدام المعينات البصرية وحلها في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية بمدرسة "الخيرية الثانية" الابتدائية الإسلامية سمارانج. وتبحث فيه أن مشكلات تعليم المفردات باستخدام المعينات البصرية فهي مشكلات من

التلاميذ والمعلم. ومشكلات من التلاميذ منها قدرة التلاميذ على فهم المفردات مختلفة، وقلة الرغبة والاهتمام من التلاميذ. ومشكلات من المعلم منها عدم التوافر من المعلم باللغة الهدف أو اللغة الأم، وقلة المعرفة عن تلك المعينات البصرية لاستخدامها في تعليم المفردات، وعدم توافر المعلم باستخدام الرحلات والتمثيلات، لأن ليس الوقت الطويل لاستخدامها كل يوم.

المفردات والإنشاء هما من إحدى المواد الدراسية في تعلم اللغة العربية. وانطلاقاً من الدراسات السابقة، فالبحت الذي كتبه الباحثة مختلف بما. لأن الباحثة بحثت عن "الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال".

و. الفرضية

الفرضية هي زعم مؤقت يمكن صدقه وكذبه، يعني أنه زعم مؤقت يلزم أن يحقق صدقها.¹⁹ وأما الفرضية التي تعرضها الباحثة في هذا البحث فهي أن استيعاب المفردات يرتبط بالمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الثاني بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

ز. تنظيم البحث

يتضمن هذا البحث على خمسة أبواب متتابعة، ولكل باب منها فصول، وهي كما في التالية:

تقدمت الباحثة صفحة الموضوع، وملخص، وموافقة المشرف، والتصريح، وموافقة لجنة المناقشة، والشعار، والإهداء، وكلمة شكر وتقدير، ومحتويات البحث قبل الباب الأول.

¹⁹ Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, (Jakarta: Kencana, 2006), p. 75

الباب الأول مقدمة، وفيها خلفية المسألة، وبيان المصطلحات، وتحديد المسائل، وأغراض البحث، والدراسة السابقة، وفرضية البحث، وتنظيم البحث.

الباب الثاني الهيكل النظري، وفيه ثلاثة فصول. الفصل الأول استيعاب المفردات، ويبحث فيه مفهوم استيعاب المفردات، وأقسام المفردات، وأسس اختيار المفردات، وعناصر استيعاب المفردات. والفصل الثاني المهارة في الإنشاء، يشتمل على مفهوم المهارة في الإنشاء، وأهداف الإنشاء، وتقسيم الإنشاء، وعناصر الإنشاء، ونواحي الإصلاح في الإنشاء التحريري، والإرشادات العامة لمتعلم الإنشاء. والفصل الثالث الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء.

الباب الثالث مناهج البحث، بحثت الباحثة في هذا الباب متغير البحث ومؤشراته، والمجتمع الإحصائي، وطريقة جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات.

الباب الرابع نتائج البحث، وفيها توصيف البيانات، وتحليل البيانات، وبحث النتائج.

الباب الخامس الاختتام وفيه الخلاصة والاقتراحات وكلمة الاختتام. ويذكر بعده المراجع والمصادر والملاحق.

الباب الثاني

الهيكل النظري

الفصل الأول : استيعاب المفردات

أ. مفهوم استيعاب المفردات

1. مفهوم المفردات

قبل أن تبحث الباحثة تعريف استيعاب المفردات، فينبغي لها أن تبحث معنى المفردات. والمفردات واحدها مفردة. ونقصد بها اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر ودل على معنى.¹ والمفردات من إحدى المواد الدراسية التي يتعلمها التلاميذ حينما كانوا يتعلمون اللغة العربية. ويعتقد كثيرون أن المفردات هي أهم عناصر التركيب اللغوي يعرفونها بأنها هي اللغة. وربما يؤكد هذا الاعتقاد أهمية المفردة في النظام اللغوي. ولكن من الصائب أن نقول إنه في النظام الخطي للجملة تتكامل العناصر اللغوية لأن اللغة بناء وتركيب. والمفردة في الجملة تتأثر بقوانين هذا البناء. فإذا ما خرجت منه أصبحت طليقة وتعددت معانيها. وهذا هو حال المفردات في المعجم أو القاموس إذ نجد فيه شروحا متعددة للمفردة يصلح كل منها لسياق معين، إذن فالمعنى المعجمي متعدد ومحتمل. أما المفردة في الجملة فهي محددة بسياق معين، أو مقام معين، لا يمكن للمعنى أن يخرج عن إطاره.²

وقالت إندانج روماننسيه إن المفردات هي جمع الكلمات في اللغة والتي يستحقها المتكلم أو الكاتب ليستخدمها في مجال العلم، وترتيب الكلمات في المعجم بسيطة ومنظمة.³ ويقابله بالإنجليزية:

Vocabulary is total number of words which (with rules for combining them) make up a language.⁴

¹ Moh. Mansyur, Kustiwan, *Pedoman bagi Penerjemah*, (Jakarta: Moyo Segoro Agung, 2002), p. 135

² محمودج فراج عبد الحافظ، مذكرة الدورات التدريبية القصيرة، (المملكة العربية السعودية، 1412هـ)، ص 61

³ Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang : Triadan Jaya, t.th), p. 4

"المفردات هي جمع الكلمات بجميع قواعد استخدامها في الكلام لتكوين اللغة."⁴
 والمفردات العربية هي مفردات لغة العرب الفصحاء وتشتمل قواعد اللغة
 العربية صرفاً ونحواً. وقيل في كتاب معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، إن
 مفردات اللغة يقصد بها عادة مفردات اللغة التي يستعملها مؤلف معين أو فئة
 معينة من المتخصصين.⁵

ومن البيان السابق، تخلص الباحثة أن المفردات هي من أهم عناصر
 التراكيب اللغوية. ويعرف بأنها هي اللغة. فالمفردات العربية معرفتها وحفظها مهمة،
 ولكن استيعابها أهم منها.

2. مفهوم استيعاب المفردات

استيعاب لغة مصدر استوعب - يستوعب - استيعاباً الشيء أي أخذه
 بأجمعه. يقال استوعب أحمد الحديث أي تلقاه واستوفاه. ويقال أيضاً الفهم أو
 الإدراك.⁶ ويقابله بالإنجليزية "mastery" وهو:
 "your ability to do or use something".⁷
 ومن المعروف، أن لتحقيق النجاح في تعلم دروس اللغة العربية أنه يحتاج إلى
 استيعاب هذه اللغة، ومنها استيعاب مفردات هذه اللغة.
 ومن البيان السابق، تخلص الباحثة أن استيعاب المفردات هو قدرة المتعلم
 على اختيار الكلمات المناسبة واستخدامها في المكان المناسب.

ب. أقسام المفردات

⁴ As Hornby, *Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English*, (Oxford University Press, 2000), p. 959.

⁵ مجدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، (بيروت: مكتبة لبنان، 1984)، ص 377

⁶ Atabik Ali, Ahmad Zuhdi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab – Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1996), p. 117

⁷ Martin N. Manser, *Oxford Learner's Pocket Dictionary*, (Second Edition, Oxford University Press, 1991), p. 77.

تنقسم المفردات إلى أقسام متعددة وهي المفردات ما يكون اسما وفعلا وظرفا وأداة وخوالف.⁸

1. مفردات الاسم، وتشتمل على :
 - أ) الاسم العام والعلم والمصدر (رجل، محمود، كتابة).
 - ب) الصفة (كاتب، معروف، طويل، أحسن، علام(ة)).
 - ج) الضمير والإشارة والموصول (أنا، هذا، الذي).
2. مفردات الفعل، وتشتمل على الفعل الماضي والفعل المضارع وفعل الأمر.
3. مفردات الظروف، وتشتمل على ظرفي الزمان والمكان (صباحا، ليلا، أمام)
4. الأدوات، وتشتمل على :
 - أ) الروابط : مثل حروف الجر، وحروف العطف، وحروف الاستدراك، وحروف الاستثناء.

ب) التحويلات، وتشتمل على أدوات النفي وأدوات الاستفهام (لا، وهل).

5. الخوالف، وتسمى بذلك لمخالفتها خواص ما ذكر من الاسم والفعل والظرف والأداة، وتنقسم إلى أسماء الأفعال، وأسماء الأصوات، والمدح، والذم، والتعجب. وبعبارة أبسط على المذهب النحوي القديم، تنقسم المفردات إلى اسم وفعل وحرف.

من المفردات ما يكون أكثر شيوعا، وما يكون شائعا، وما يكون غير شائع، ومن المفردات ما يكون شائعا ولا يرتبط بالدارس ومدى حاجته إليها.

ج. أسس اختيار المفردات

في اختيار الكلمة التي هي من مواد تعليم اللغة العربية سبعة أسس، وهي كما يلي:

1. التوزع أو المدى (range)

⁸ Moh. Mansyur, Kustiwan, *Op.Cit.* p. 135-136

تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد، قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع، ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد، لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا، معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي. والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس. والذي للكاتب شرف الاشتراك في إعاده ويضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزيعها أو مداها.⁹

2. التواتر (frequency)

تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

3. المتاحية (availability)

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها، والتي تؤدي له معنى مجددا. ويقاس هذا يسأل الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

4. الألفة (familiarity)

تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عن الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة "شمس" تفضل بلا شك على كلمة "ذكاء" وإن كانا متفقين في المعنى.

5. الشمول (coverage)

⁹ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (الرباط: إيسيكو، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1989) ص 195

تفضل الكلمة التي تعطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة "بيت" أفضل في رأينا من كلمة "منزل". وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إن أهما فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة "بيت" تعطي عدد أكبر من المجالات. ولننظر في هذه الاستخدامات. بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد.

6. الأهمية

تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

7. العروبة

تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بلاد من التلفون، كلمة "مذياع" بدلا من الراديو. والحاسب الآلي أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من الكومبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة. مثل : التلفاز على التليفزيون. وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل "ثيديو".¹⁰

د. عناصر استيعاب المفردات

هناك عناصر ليسهل المتعلم في استيعاب المفردات، وهي :

1. أن يكون المتعلم قادرا على نطق حروف المفردات.
2. أن يكون المتعلم قادرا على فهم معنى الكلمة وهي بطريقة تعلم الارتباط بين الكلمة الصعبة والكلمات الأخرى التي في إطارها على سياق وتركيبها في الجملة.
3. أن يكون المتعلم قادرا على معرفة طريقة الاشتقاق منها.
4. أن يكون المتعلم قادرا على مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح.

¹⁰ نفس المرجع، ص 195

5. أن يكون المتعلم قادرا على معرفة مرادف الكلمة ومضادها.¹¹

الفصل الثاني: المهارة في الإنشاء

أ. مفهوم المهارة في الإنشاء

1. مفهوم الإنشاء

يمتاز التعبير بين فروع اللغة بأنه غاية، وغيره وسائل مساعدة معينة، وهو ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقي فروع اللغة، بل هو متشابك ومتداخل في مهاراته اللغوية مع فروع اللغة الأخرى إلى حد كبير. فهو متشابك مع القواعد النحوية والصرفية. ومتشابك مع الإملاء والخط، متشابك مع الأدب والنصوص النثرية والشعرية، متشابك مع البلاغة والبديع والبيان. ومعنى ذلك أن تقدم للتلميذ ونموه في أحد هذه الفروع اللغوية هو بالتالي تقدم التلميذ ونموه له في بعض مهارات التعبير الكتابي. وهذا يعني أن التخطيط للبرنامج اللغوي في أية مرحلة تعليمية أو صف دراسي لا بد أن يخطط كوحدة متكاملة تراعي المستوى اللغوي للمهارات المخصصة لكل فرع لغوي على المستويين الرأسي والأفق معاً، باعتبار التعبير هو المحصلة النهائية للدراسة اللغوية.¹²

والإنشاء هو إفصاح الإنسان بلسانه أو قلمه عما في نفسه من الأفكار والمعاني. وإنه أيضاً القالب الذي يصب فيه الإنسان أفكاره ويعبر عن مشاعره وأحاسيسه.

“Uraian kata-kata yang mengandung ide, pesan dan perasaan yang diungkapkan seseorang.”¹³

¹¹ نفس المرجع، ص 194

¹² عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (مصر : دار المعارف، دو سنة)، ص 145

¹³ Moh. Mansyur, *Op.Cit.*, p. 1-2

والتعبير عند حسن سليمان قورة هو أسلوب طبيعي من أساليب الحياة يخدم به الإنسان نفسه كما يخدم به وطنه، ويقال أيضا أنه القلب الذي يصب فيه الإنسان أفكاره بلغة سليمة وتصوير جميل.¹⁴

ومن الفكرة السابقة، تخلص الباحثة بأن الإنشاء هو علم يعرف به كيفية استنباط المعاني وتأليفها مع التعبير عنها بعبارة صحيحة سليمة وتصوير جميل. وهو الغاية من تعليم اللغة ففروع اللغة كلها وسائل للتعبير الصحيح بنوعية الشفهي والتحريري.

2. مفهوم المهارة في الإنشاء

المهارة لغة مصدر من مهر - يمهر - مهرا ومهورا ومهارا ومهارة الشيء فيه به، أي حذق، يقال: مهر محمد في العلم أي كان حاذقا عالما به. ويقال أيضا البراعة.¹⁵ وأما اصطلاحا هي القدرة المتعلقة بانسجام الجسمية بجميع حركاتها والنفسية بجميع مظاهرها. ومن صورها:¹⁶

أ) مهارة الحركة والعمل بمؤشرات وهي تنسيق حركة العينين واليدين والرجلين وغيرها.

ب) استعداد التعبير اللفظي وغير اللفظي بمؤشرات وهي الحركة والتعبير الوجه والكلام.

من التعريف السابق، عرفنا أن المهارة في الإنشاء، بمعنى حذق المتعلم في استنباط المعاني وتأليفها مع التعبير عنها بعبارة صحيحة سليمة وتصوير جميل.

¹⁴ حسن سليمان قورة، دراسة تحليلية ومواقف تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، (القاهرة : دار المعارف،

199)، (1981)

¹⁵ لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، 1986)، ص 777

¹⁶ Hadari Nawawi, dkk, *Administrasi Sekolah*, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1986), p. 65.

ب. أهداف الإنشاء

للإنشاء أهداف كثيرة، والهدف العام منه هو جعل المتعلم قادرا على القيام بالوظائف التي يتطلبها المجتمع الذي يعيش فيه.
الأهداف المترجمة من الهدف العام هي:

1. إقدار المتعلمين على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها المجتمع.
2. تمكين المتعلمين من التعبير عن أفكارهم وعواطفهم ومشاعرهم.
3. تعزيز المتعلمين على التفكير السليم وترتيب الأفكار وجودة أدائها بحيث تصل إلى الآخرين بوضوح دون تعقيد.

وهناك أهداف أخرى عند حسن شحاتة، وهي كما في التالية:¹⁷

1. أن يتقن المتعلمون الملاحظة السليمة عند وصف الإنشاء والأحداث وتنوعها وتنسيقها. والمتعلمون بهذه الطريقة يتعلمون سلامة الذوق في اللغة.
2. أن يتقن المتعلمون الملاحظة السليمة عند وصف الإنشاء والأحداث والمواقف في دقة وسرعة.
3. أن يعتاد المتعلمون الكتابة باللغة الصحيحة.
4. أن يتربى عند المتعلمون الاستقلال في الفكر، حيث يتركون لأعمال عقولهم دونما تقييد بأسئلة ملقاة عليهم أو ألفاظ ومعان يلتزمون بها حين الكتابة.
5. أن يتقن الألفاظ المناسبة للمعاني وكذا التراكيب والتعبيرات ويتزود بها، لأنه سيحتاج إليها في حياته اللغوية.
6. أن يتزود السرعة في التفكير والتعبير وكيفية مواجهة المواقف الكتابية الطارئة والمواقف الشفوية المفاجئة.
7. أن يعبر تعبيرا صحيحا عن أحاسيسه ومشاعره وأفكاره في أسلوب واضح راق رفيع ومؤثر، فيه التخيل والإبداع.

¹⁷ حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (لبنان : الدار المصرية اللبنانية، د.ت)، ص 242-243

8. أن يتقن الأعمال الكتابية المختلفة التي يمارسها في حياته العلمية والفكرية داخل المدرسة وخارجها.

9. أن يوسع ويعمق أفكاره ويتعود التفكير المنطقي وترتيب الأفكار وتنظيمها في كل متكامل.

ج. تقسيم الإنشاء

تقسم الإنشاء أو التعبير من ثلاث حيثيات : من حيث الشكل، ومن حيث مدخل التعليم، ومن حيث الموضوعات.¹⁸

1. التعبير من حيث الشكل

ينقسم التعبير من حيث الشكل إلى نوعين، هما التعبير الشفوي والتعبير الكتابي. (أ) الإنشاء الشفوي أو التعبير الشفوي

فالتعبير الشفوي هو ما يعرف باسم المحادثة. وللتعبير الشفوي صورة كثيرة، نعرض بعضها فيما يلي:

(1) حادثة

(2) الخطب والكلمات

(3) إعطاء التعليمات والإرشادات

(4) حكاية القصص والنوادر

(5) المناقشة

(6) القراءة

ب) الإنشاء الكتابي أو التعبير الكتابي

فالتعبير الكتابي هو وسيلة الاتصال بين الفرد وغيره، ممن تفصله عنهم المسافات الزمانية أوكانية. والحاجة إليه ماسة فلي جميع المهن. ويأتي التعبير الكتابي عادة بعد التعبير الشفوي. وبعبارة أخرى، يعد التعبير الشفوي الكتابي

¹⁸ Moh. Mansyur, Kustiwan, *Op.Cit.* p. 2-4

أساساً يبنى عليه التعبير الكتابي. ويتضمن على التعبير الكتابي مجالات كثيرة بعضها يواجهه الطلاب في المدرسة والكلية. وبعضها الأخرى يواجهه طالب عندما يبدأ حياته العملية والعلمية. ومن هذه المجالات ما يأتي:

- (1) كتابة الرسائل أو الخطابات.
 - (2) كتابة التقادير، والمذكرات، واليوميات.
 - (3) إعداد الملخصات.
 - (4) كتابة موضوعات التعبير التحريري.
 - (5) شرح بعض الأبيات الشعرية ونثرها.
 - (6) إعداد كلمات الاجتماعات الافتتاحية والختامية.
 - (7) الإجابة عن أسئلة الامتحانات
 - (8) تلخيص القصص وموضوعات القراءة
 - (9) كتابة محاضر الجلسات والاجتماعية الخاصة باللجان والحلقات والمؤتمرات.
 - (10) تحويل القصص إلى حوار تمثيلي.
 - (11) إعداد المقالات لنشرها في المجالات والجرائد.
 - (12) إعداد المقولات لتقديمها في الندوات واللقاءات العلمية.
2. التعبير من حيث مدخل التدريس

ومن حيث تسهيل التدريس خاصة للدارسين غير الناطقين بها ينقسم الإنشاء إلى موجه وحر. وينبغي أن يبدأ الطالب بالتعبير الموجه (كملء الفراغ، وترتيب كلمة لتكوين جملة مفيدة وترتيب جمل مفيدة لتكوين فقرة وما إلى ذلك). وبعد الإجابة عن الأسئلة في المثال السابق فحصل الطالب على مجموعة من المفردات والتراكيب قد تؤهله للانتقال إلى المرحلة الثانية وهي التعبير الحر. وينبغي للمدرس أن يتبع الخطوات الآتية في تدريس هذه المادة :¹⁹

¹⁹ <http://www.iu.edu.sa/>

- أ) يذكر الموضوع ويشرح المراد به.
- ب) يذكر بعض عناصر الموضوع ويستكملها بمشاركة الطلاب.
- ج) يذكر الآيات والأحاديث والأبيات الشعرية التي لها صلة بالموضوع.
- د) يزود الطالب بالمفردات والتراكيب التي يحتاج إليها الطالب للتعبير عن هذا الموضوع.
- هـ) يساعد المدرس الطالب على مناقشة الموضوع من جميع جوانبه، وذلك بعد الإطلاع على ما في الكتاب من التمارين.
- و) يقف الطالب أمام زملائه ويتحدث عن الموضوع.
- ز) يكتب الطلاب الموضوع في دفاترهم.
3. التعبير من حيث الموضوعات

ينقسم التعبير أو الإنشاء من حيث الموضوعات إلى التعبير الوظيفي والتعبير الإبداعي.²⁰ إذا عرضنا الصور السابقة للإنشاء الشفوي والكتابي وما يماثلها، تبين لنا أن التعبير اللغوي، إما أن يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجتهم، ويسمى هذا النوع التعبير الوظيفي. مثل المحادثة والمناقشة والأخبار وإلقاء المعلومات ونحو ذلك.

وإما أن يكون الغرض منه التعبير عن الأفكار والخواطر النفسية ونقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة هي الأداء الأدبي، ويطلق على هذا النوع التعبير الإبداعي، مثل كتابة المقالات، وتأليف القصص، ونظم الشعر.

د. عناصر الإنشاء

ومن عناصر الإنشاء ألفاظ وعبارات وفقر:²¹

1. الإملاء مرحلة الكشف عن مدى قدرة المتعلم على كتابة ما يسمع.

²⁰ عبد العليم إبراهيم، المرجع السابق، ص 152

²¹ Ibid, p. 18

2. الألفاظ هي مادة الكتابة ويجب أن تكون دقيقة الأداء، سهلة، فصيحة. فعلى الكاتب أن يعرف الكلمات من الأفعال والأسماء والحروف.
 3. العبارات هي جمل مفيدة، تفيد كل عبارة منها معنى تاما، ويجب أن تكون صحيحة واضحة، فعلى الكاتب أن يعرف التراكيب وأنماط الجمل.
- وهناك عناصر أخرى يجب أن يستوفيهما المتعلمون في كتابتهم الحرة. وأن يصحها ويقومها ويصلحها المدرس في تدريسه هي الأفكار والصرف والنحو والبلاغة والإملاء والخط والتماسك إلى غير ذلك من الأمر الذي نريد من عبء المدرس في التصحيح.

هـ. نواحي الإصلاح في الإنشاء التحريري

- يوزع المدرسون عنايتهم في إصلاح هذا الإنشاء على النواحي الآتية:²²
1. الناحية الفكرية، وتشمل النظر في الأفكار التي تندرج تحت الموضوع، من حيث صحتها وترتيبها والربط بينها.
 2. الناحية اللغوية، وتشمل مراعاة قواعد النحو والصرف والبلاغة واستعمال الألفاظ في المعاني التي وضعت لها.
 3. الناحية الأدبية، ونعني بها أسلوب الأداء، ومراعاة الذوق الأدبي، وجمال التصوير، وسوق الأدلة في قوة ووضوح.
 4. ناحية الرسم الإملائي، وجودة الخط، وحسن النظام.

و. الإرشادات العامة لمتعلم الإنشاء

ولنيل الإنشاء الحسن، فينبغي على المتعلم أن يستوفي الإرشادات العامة وهي كما في التالية:²³

²² عبد العليم إبراهيم، المرجع السابق، ص 168

²³ عبد المحيط فاضل، مدارج الإنشاء العربي، (دون المكان والمطبعة، 2001)، ص 3

1. أن يكثر المتعلم قراءة القرآن الكريم ويدقق النظر في حسن عباراته وبداعة أساليبه حتى تصل إلى أسرار البلاغة ومواطن الإعجاز يرقى بها أسلوبه في الكلام العربي.
2. لكي يسمو أسلوب المتعلم وتحسن عباراته. فعلى المتعلم أن يعود نفسه على القراءة في كتب الأدب الراقي من منثور ومنظوم وأن يحاول فهم ما كتبه مشاهير الكتاب والشعراء.
3. أن يعتمد المتعلم على نفسه في كل شيء. فإن كثرة التجارب تدفعه إلى الأمام وتبعث فيه روحاً أدبية طيبة.
4. أن لا يحاول نقل فقرة من كتاب أو فكرة دونها غيرها ثم ينسبها لنفسه كعادة الطلاب الذين يكتبون في إنشائهم ما حفظوه من معلمهم حتى كأن درس الإنشاء هو درس المحفوظات وهذا غير صحيح.
5. أن لا يتسرع في الكتابة حتى يفهم رأس الموضوع، ثم يكون لنفسه العناصر الهامة التي ترتبها ترتيباً منطقياً. وهذا النظام يجب على المتعلم اتباعه حتى أثناء دراسته الجامعية وبصرف النظر عن اللغة التي يستعملها في الكتابة.
6. إذا بدأ المتعلم الكتابة في موضوع. فأن لا يحاول فتح كتاب أو الاتصال بشيء آخر، بل أن يركز ذهن المتعلم فيما هو مطلوب منه.
7. في الموضوعات المعنوية يحسن ضرب أمثلة من الحياة لتوضيح الرأي وتوكيده.
8. ليس طول الإنشاء دائماً هو الأفضل، وإنما الأفضل هو الاهتمام باللب لا بالقشور.

وبجانب الأمور السابقة، فعلى المعلم أن تدع المتعلم يقرأ أمامه في كل يوم قطعة من مجلة يختارها أو موضوعاً من كتاب مدرسي من كتب الإنشاء، ثم يناقش المعلم فيما يفهمه من المقال ويوضح له الألفاظ والمعاني. فإذا فهم عشرين أو ثلاثين مقالا على هذه الطريقة فإنه ينطلق في التعبير بسهولة ويجمع في ذهنه معاني طيبة وألفاظاً كثيرة يعتبر بها. وأضف إلى ذلك أن تعطيه كل يوم بيتاً من الشعر يكون فيه معنى حسني

فيفهم البيت ويشرحه كتابة ثم يصلح له فهمه إن أخطأ ويعيد الكتابة على البيت مرة أو مرتين أو أكثر. فإن حفظ أربعين أو خمسين بيتاً وفهم معانيها وصار يحسن كتابتها من تلقاء نفسه.²⁴

الفصل الثالث: الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء

تبين لنا أن اللغة هي الوسيلة التي بها ننقل إلى الغير أفكارنا ووجداتنا، وأن الكلمات أوعية لهذه الأفكار والوجدانات. فلو سمعنا قائلاً يقول "غاق سخقبوط برزماج" لم نعتبر هذه الكلمات المنطوقة لغة في عرفنا، لأنها وإن كانت منطوقة صحيحة لا تحمل أي معنى، ولا قيمة للغة بدون معان وأفكار.²⁵

وقد يختلف خبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها، ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجابتها،²⁶ وإن الكلام بدون المفردات لا شيء يفهم فيه ولا شيء يلقي إلى الغير.

ومن يريد التكلم باللغة فاصحاً عليه باستيعاب قواعدها الصرفية والنحوية، واستيعاب المفردات. وأن استيعاب المفردات يعين جودة كلام شخص. لأن الكلام بحسن اختيار التراكيب اللغوية واختيار الألفاظ المناسبة سيسهل السامع فهمها والوصول إلى نفس الأفكار والآراء التي يعينها المتكلم.

ومن البيان السابق، تعرف الباحثة أن المفردات هي عنصر أساسي من عناصر اللغة، خصوصاً في الإنشاء. وكما عرفت بأن القارئ ليست لديه الفرصة للاستفسار عما يقرأ، فإن من الواجب على كاتب إنشاء. أن يلتزم بالموضوع والدقة في اختيار الألفاظ والتراكيب اللغوية وتربط الأفكار. وليستطيع المتعلم هذه كلها، فينبغي عليه أن يستوعب كثيراً من

²⁴ <http://www.ahlaldeeth.com/>

²⁵ عبد العزيز عبد المجيد، اللغة العربية أصولها النفسية وطرق تدريسها، (مصر : دار المعارف، دون سنة)، ص 39

²⁶ محمود فراج عبد الحافظ، المرجع السابق، ص 61

المفردات، لأن هذا يسهل القارئ في فهم المعنى الذي يقصد الكاتب، وباستيعابها أيضا، يسهل الكاتب في اختيار المفردات التي يريد التعبير عنها، واستخدامها في المكان المناسب. وكما سبق من البيان المذكور، تستنبط الباحثة أن استيعاب المفردات ترتبط بالمهارة في الإنشاء. وهما تتعاون لترقية فهم المتعلم في اللغة العربية، واستيعاب المفردات يساعد المتعلم على سهولة اختيار الألفاظ في الإنشاء واستخدامها في المكان المناسب.

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. لمحة عن مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

1. التاريخ والجغرافي

مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية من إحدى المدارس الإسلامية بفروفوك تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية الجمهورية، وهي تقع بالشارع "فيسانترين" رقم 1 بقرية فروفوك مرجاساري تيجال. وهذه المدرسة قريبة عن الشارع الذي يتصل بين جيروبان وفورواكرتو. وأما حدود المدرسة فهي كما يلي:

- الحدود من جهة الشرق : قرية كالي كايام
- الحدود من جهة الغرب : قرية ويلاهار
- الحدود من جهة الجنوب : قرية فروفوك
- الحدود من جهة الشمال : قرية فاكولاوت

وانشئت هذه المدرسة في التاريخ 13 فبراير 1991، والمؤسس لهذه المدرسة هو الحاج علي معموري الماجستير، ورئيس هذه المدرسة الآن هو إمام الدين الفهمي. وأما الغرض العام في إنشاء هذه المدرسة فهو نشر الإسلام وتطويره وإعداد الأجيال الصالحين والدعوة الإسلامية في مجال تعلم العلوم الدينية.¹

2. أحوال المعلمين

ومن المعروف أن المعلم هو العنصر الهام من عناصر عملية التربية والتعليم. وبه دور هام في عملية التعليم والتعلم. أما عدد المعلمين الذين يتعلمون في هذه المدرسة 27 معلماً. وتشتمل على 18 معلماً حكومياً و 9 معلمين غير حكوميين. منهم متخرجون من الجامعة الإسلامية، ومنهم متخرجون من غيرها.

¹ نتائج المشاهدة في مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

كذلك متخرجون من المعاهد الإسلامية العصرية كالمعهد العصري كونتور بجاوى الشرقي.²

3. أحوال التلاميذ

عدد التلاميذ بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال 94 تلميذا. وهم ينقسمون إلى ثلاثة صفوف، وهي الصف الأول والصف الثاني والصف الثالث. وأما عدد التلاميذ في الصف الثاني 32 تلميذا. وإحدى المزايا والخصائص لهذه المدرسة من المدارس العالية الأخرى هي وجوب التلاميذ على السكن في المسكن.

4. مباني المدرسة

كانت مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال لها الوسائل التعليمية، والوسائل الموجودة في هذه المدرسة كما في الجدول التالي:³

جدول - 1

مباني المدرسة

رقم	الاسماء	المجموع
1	المسجد	1
2	غرفة التعلم أو الفصل	4
3	ديوان الأساتيد والأساتيدات	2
4	المكتبة	2
5	غرفة الإدارة	1
6	الكفتير	1

² الوثيقة بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

³ الوثيقة بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

7	غرفة الأساتيد والأساتيدات	3
8	مسكن الضيافة	1
9	غرفة قسم الفنون	1
10	غرفة الكمبيوتر	1
11	غرفة قسم الصحة	1
12	غرفة قسم اللغة	1
13	المساكن للتلاميذ	5
14	المساكن للأساتيد والأساتيدات	2
15	مختبر اللغة	1

5. المناهج الدراسية

ومن المعلوم، أن لكل مدرسة من المدارس منهجا مدرسيا خاصا منذ طبقتها السفلى حتى الطبقة العليا، فالمنهج الدراسي هو وسيلة لتحقيق أهداف المدرسة، ووسع كل مادة من المواد ولكل درس من الدروس في الموضوع الملائم. المناهج الدراسية في مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال هي المناهج التي قررتها وزارة الشؤون الدينية مثل اللغة الإندونيسية، واللغة الإنجليزية، وعلم الحساب أو الجبار، والعلم الطبيعي، والعلم الاجتماعي، وعلم الرياضي. والمناهج التي قررتها المدرسة نفسها. وهي القرآن والحديث، الفقه، الشريعة، العقيدة والأخلاق، التاريخ الإسلامي، اللغة العربية، النحو والصرف، المطالعة، القراءة، التوحيد.⁴

6. الأنشطة اللغوية المؤثرة في استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء

⁴ الوثيقة أي جدول الدراسة بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

يلائم تنفيذ الأنشطة اللغوية في مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بتشكيل أنشطتها حتى أن يكون تنفيذها يوميا وأسبوعيا وشهريا، وقد تنفذ الأنشطة اللغوية في وقت معين. وكانت الأنشطة اللغوية بعضها واجبة على كل التلميذ كالمحاضرة والمحاضرة وبعضها الآخر غير واجبة عليهم كالمسابقات اللغوية منها مسابقة الخطابة، مسابقة التمثيل وما أشبه ذلك.

وكانت مجالات الأنشطة في هذه المدرسة متنوعة ومنها الأنشطة النافعة في تعليم اللغة العربية، وفيها تعرض الباحثة بعض الأنشطة:⁵

(1) التمثيل

يهدف هذا النشاط إلى تعريف التلاميذ بمكونات المسرح والعمل المسرحي وتشجيع التلاميذ على القراءة والإلقاء والتعبير عن أنفسهم. وموعد هذا النشاط مرة واحدة في كل نصف سنة.

(2) جماعة الخطابة

تهدف هذه الجماعة إلى تدريب التلاميذ على إتقان مهارات الخطابة وتدريبهم على مواقف المشافهة والإلقاء وكيفية إعداد الخطب. ويجب ألا يطول الاجتماع لهذا النشاط عن ساعة واحدة دفعا للملل، وأن يستغرق التلميذ الواحد في الخطابة حوالي عشرين دقيقة.

هذا يعني أن جماعة الخطابة تساعد التلاميذ على أن يمارسوا ويعودوا أنفسهم في إعداد الخطب وإلقاءه أحسن الإلقاء. وكانت جماعة الخطابة في هذه المدرسة تسمى بالمحاضرة، وموعد هذا النشاط مرتان اثنتان في كل أسبوع وهو كل ليلة الثلاثاء وليلة الجمعة.

(3) المحادثة

⁵ نتائج المشاهدة والمقابلة في مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

وهذا النشاط يهدف إلى نيل مهارة الاتصال شفويا والقدرة على التعبير عن الأفكار والإفهام، ويشتمل على الاستماع والكلام. ويؤدي التلاميذ هذا النشاط في كل يوم الأحد والأربعاء صباحا وكلاهما بعد صلاة الصبح.

وفي هذا النشاط يعطي قسم محرك اللغة العنوان الجديد، ثم يتحدث التلاميذ به. وهذا النشاط يشاهده المدرسون وقسم محرك اللغة نفسه. وكذلك في أعمالهم اليومية. فيجب عليهم التحدث مع أصحابهم باللغة العربية والإنجليزية.

4) إلقاء المفردات

إلقاء المفردات هو نشاط قام به محرك اللغة في إعطاء المفردات الجديدة مرتين في الأسبوع قبل المطالعة في الليل. ويهدف هذا النشاط إلى ترقية مهارة الاتصال مع الغير، ولنيل مهارة الكتابة.

ب. مشكلات استيعاب المفردات والتعلم في الإنشاء وحلها لتلاميذ الصف الثاني بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

1. مشكلات استيعاب المفردات

بعد أن قامت الباحثة بتقديم الأسئلة إلى بعض التلاميذ بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال، نالت الباحثة البيانات كما يلي :

إن استيعاب المفردات شرط من تعلم اللغة، فمن يريد أن يستوعب اللغة العربية، فعليه أن يستوعب مفرداتها وقواعدها، وإن الألفاظ المناسبة سيهل السامع فهم كلام شخص.⁶

⁶ نتائج المقابلة مع أحد التلاميذ بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

أما مشكلات استيعاب المفردات التي يوجهها التلاميذ في الصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال فهي ما يلي:

أ) النسيان عن المعنى والتركيب وقلة الوقت للحفظ

وهذه المشكلة لا تظهر كثيرا عندما يكون المتعلم عربيا، ولكن تظهر كثيرا في هذه المدرسة، لأن التلاميذ من الناطقين لغير العرب. فيقع التلاميذ في النسيان عن التركيب والمعنى عادة عند فهم المقروء وعند الترجمة. وذلك في الترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية أو عكسها، ثم عند المحادثة مع الغير. وهذا لكثرة أنشطة التلاميذ في المسكن والواجبات المدرسية الأخرى التي تسبب إلى قلة الوقت للحفظ.

ب) قلة الانتباه والاهتمام

وأما سبب قلة الانتباه والاهتمام فهو من قلة رغبة التلاميذ في تعلم درس اللغة العربية عادة. واللغة العربية تفرض من إحدى اللغات الأجنبية، ولكن كثير من التلاميذ يشعرون بالصعوبة في التعلم هذا الدرس، لأنهم يظنون أن اللغة العربية أصعب من اللغات الأخرى حتى قلة الاهتمام من نفس التلاميذ في استيعاب المفردات لهذه اللغة.

ج) قلة استخدام التلاميذ المفردات التي قد تعلموها عند محادثتهم اليومية

والأسباب لهذه المشكلة في هذه المدرسة منها الخوف عن الخطأ والحياء والعجول. وهم يعرفون المفردات الصحيحة، لكنهم يخافون عن الأخطاء في التعبير، أي هم لا يعتمدون على أنفسهم عند المحادثة مع الغير.

2. المشكلات في الإنشاء

كما ذكرت من البيان السابق، بأن الإنشاء هو التعبير عن الأفكار، والتلاميذ في هذه المدرسة يتحدثون كل يوم ويعبرون إلى غيرهم عن ما خطر في

قلوبهم باللغة العربية، وهذا يسمى أيضا بالإنشاء، لكنهم حينما يريدون أن يكتبوا الإنشاء أو يريدون أن يتكلموا عن الأشياء بتصوير جميل أو التراكيب والألفاظ الصحيحة فيشعرون بصعوبة.

وهذه هي المشكلات في الإنشاء التي يوجهونها التلاميذ في الصف الحادي عشر في هذه المدرسة، فهي كما يلي :

- أ) عدم الملكة والرغبة في الإنشاء
- ب) قلة استيعاب المفردات العربية وقواعدها
- ج) اختيار الألفاظ غير مناسبة عند التعبير الكتابي أو الشفهي
- د) عدم القدرة على ترابط الكلمات أو الألفاظ بحسن ترابط
- هـ) قلة القدرة على ترابط الجمل بحسن ترابط
- و) قلة تدريب التلاميذ على التعبير الشفوي والكتابي.⁷

3. حل مشكلات استيعاب المفردات

- أ) ممارسة الاستماع والتكلم، راجيا أن يكون كلام التلاميذ وسماعهم سليما وسلسا، لأن في هذه المدرسة واجب على كل تلميذ أن يتكلم باللغة العربية والإنجليزية. ومن ثم توجد برنامج إلقاء المفردات عنصرية كانت أم إنجليزية. وهذه المفردات كلها تساعد التلاميذ على التكلم والمحادثة مع الآخرين. واستخدام المفردات في محادثتهم اليومية سيجنبهم من النسيان.
- ب) الأشياء التالية :

- 1) غرس الوعي من المدرس إلى التلاميذ بأن اللغة العربية مهمة وضرورية، لأن اللغة العربية وقوتها سبب لعز الإسلام والمسلمين.
- 2) تطبيق طريقة إعطاء الهدية للتلميذ الناجح في تعلم اللغة العربية.

⁷ نتائج المشاهدة والمقابلة في مدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية بفروفوك - مرجاساري - تيجال

(3) وجود لوحة التي تكتب فيه شعار من الآيات القرآنية والأحاديث وأخبار الصحابة عن أهمية تعلم اللغة العربية، وتضع هذه اللوحة على جدار كل غرفة في تلك المدرسة، وهذا الشعار لتذكير التلاميذ بأن اللغة العربية مهمة. مثلاً اللوحة التي تكتب فيه "أحرصوا على تعلم اللغة العربية فإنه جزء من دينكم".

(ج) تطبيق النظام الواجب في التكلم مع الغير باللغة العربية كل يوم.

4. حل المشكلات في الإنشاء

(أ) تنمية الرغبة في نفس التلاميذ بتطبيق طريقة إعطاء الهدية للتلميذ الناجح، مثلاً إعطاء النتيجة العالية لمن ينجح في التعلم.

(ب) الأشياء التالية :

(1) إيجاد برنامج إلقاء المفردات العربية مرتين في الأسبوع. وهذه المفردات تساعد التلاميذ على التكلم والمحادثة مع الآخرين.

(2) وضع المفردات في جدار كل غرفة أو في بيئة معينة، وكانت المفردات تطابق بالكلمات المستخدمة حوالي تلك البيئة، وذلك ليغرق الأشياء التي توجد فيها.

(3) بتطبيق النظام على وجوب التكلم مع الآخرين باللغة العربية. وعندما يتحدث التلميذ شيئاً، لكنه لم يعرف الكلمة العربية من كلامه فطبعاً سيسأله إلى الغير أو يبحث معناه في القاموس.

(4) إكثار قراءة كتب العربية بالمشاركة مع الأصحاب في كل النادي.

(ج) إكثار تعليم التلاميذ عن كيفية اختيار الألفاظ المناسبة في الجملة، وإكثار التدريب والتمرين عنه بملء الفراغ من الجملة بالكلمة المناسبة أو بتدريب ترجمة الجملة إلى اللغة العربية.

د) بكثرة التدريب والتمرين مثلاً بمسابقة تركيب الكلمات المقطعة أو غير مرتبة إلى الجملة المفيدة.

هـ) بكثرة التدريب والتمرين مثلاً بترتيب جمل غير مرتبة إلى قصة معينة.
و) تزويد التلاميذ بالتدريبات والتمرينات على التعبير الشفوي والكتابي بطريقة تعويد التلميذ على التكلم أو الانعكاس عن مادة الدرس الذي قد بينه المدرس وهو أمام الأصحاب بلسانه في اللغة العربية شفويا وكتابيا.

ج. مناهج البحث

1. المجتمع الإحصائي

المجتمع الإحصائي هو كل المجموعة الموضوعية للبحث.⁸ والمجتمع الإحصائي في هذا البحث هو جميع التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال، وعددهم وعشرون تلميذاً. وهذا كما قالت سوهارسمي أريكونطا : المجتمع الإحصائي الذي لم يصل عددهم إلى مائة، فمن الجواز يؤخذ كلهم ويكون البحث بحث المجتمع الإحصائي. وإذا زاد عنه فيؤخذ 10-15% أو 20-25%.⁹
أدخلت الباحثة كل فرد من أفراد البحث في مجتمعه، لأن التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة العالية الإسلامية "دار المجاهدة" فروفوك - مرجاساري - تيجال أقل من مائة أفراد، ويسمى هذا البحث بحث المجتمع الإحصائي.

2. متغير البحث والمؤشرات

⁸ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian suatu pendekatan Praktek*, (Jakarta : Rineka Cipta, 1998), p. 100

⁹ *Ibid*, p. 120

إن متغير البحث هو موضوع البحث أو الذي يكون أهم الاهتمام في بحث ما.¹⁰ وفي هذا البحث متغيران. المتغير الأول هو استيعاب المفردات والمتغير الثاني هو المهارة في الإنشاء.

وإن مؤشرات استيعاب المفردات هي :

- 1) القدرة على نطق حروف المفردات وكتابتها بكتابة صحيحة.
 - 2) فهم معناها.
 - 3) معرفة طريقة الاشتقاق منها.
 - 4) القدرة على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.
- وأما مؤشرات المهارة في الإنشاء فهي ما يلي :
- 1) القدرة على التعبير عن الأفكار بوضحة التسلسل والترابط.
 - 2) القدرة على اختيار المفردات.
 - 3) القدرة على استخدام القواعد بالصحيحة.
 - 4) القدرة على التعبير عن الأفكار بكتابة صحيحة ومرتبطة.

3. طريقة جمع البيانات

أما الطرق التي استخدمتها الباحثة لجمع البيانات فهي كما يلي:

1) طريقة المشاهدة

هي الطريقة التي قامت بها مشاهدة موضوعات مبحوثة مباشرة كانت أم غير مباشرة.¹¹ استخدمت الباحثة هذه الطريقة لاكتساب البيانات عن حالة بيئة بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك – مرجاساري – تيجال.

2) طريقة المقابلة

¹⁰ Ibnu Hadjar, *Dasar-dasar Metodologi Penelitian Kuantitatif dalam Pendidikan*, (Jakarta: RajaGrafindo Persada, 1996), p. 156

¹¹ S. Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta : Renika Cipta, 2000), p. 158

هي الحوار بمقصود معين يستعمله الرجلان وهما المقابل والمقابل.¹² أما المقابلة التي استخدمتها الباحثة بمقابلة الحرة الموجهة وهي أقوم بتنفيذ إعطاء دفتر الأسئلة المتعلقة عن الحالة التي نالتها.¹³ قصدت الباحثة بهذه مقابلة الحرة لنيل البيانات الطبيعية.

أما بمقابلة الموجهة أهدفت بها إلى تمكين البيانات المحسولة بيانا صحيحا وصديقا، ولكي على ما تحصل فيها من البيانات لا تنحرف بالصدق والثبات. وهذه الطريقة بذاتها وجهتها الباحثة إلى معلم اللغة العربية بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

(3) طريقة الاختبار

وهي جمع البيانات بالطريقة الاختبارية لمعرفة نمو التلاميذ والوصول إلى أهداف التعليم.¹⁴ لذلك عرفت الباحثة أن طريقة الاختبار مهمة في عملية التعليم والتعلم، لأن بها نعرف حصول التعليم والتعلم. واستعملت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن نتيجة المتغيرين هما استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

تتكون إختبارات الإنشاء من 20 أسئلة. وينقسم إلى أربعة أقسام، القسم الأول هو ترتيب كلمات غير مرتبة لتكون منها جملة

¹² Lexy J. Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2002), cet. Ke-17, p. 135

¹³ Suharsimi Arikunto, *Op.Cit.*, p. 231

¹⁴ Haryanto, *Perencanaan Pengajaran*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2000), p. 77

مفيدة، والقسم الثاني: يغيّر التلاميذ الأفعال الماضية إلى أفعال الأمر كما في المثال، والقسم الثالث: يكون التلاميذ الجملة مطابقا بالأنماط في كل سؤال، والقسم الرابع: يضع التلاميذ نعتا أو منعوتا مناسبا في كل مكان حال.

كانت الدرجة لكل سؤال من القسم الأول والثاني هي خمسة، والدرجة لكل سؤال من القسم الثالث هي ستة، والدرجة لكل سؤال من القسم بعده هي أربعة. وهذه الدرجة مناسبة بصعوبة الأسئلة. وتقدير كل القسم كما يلي:

- القسم الأول تقديره 25

- القسم الثاني تقديره 25

- القسم الثالث تقديره 30

- القسم الرابع تقديره 20

فلذلك أعلى القيمة المثالية مائة. وأما أدناها فهي الصفر. وأما المفردات تتكون اختبارات من خمسة وعشرين سؤالاً، وكانت الدرجة لكل سؤال أربعة. فأعلى القيمة المثالية مائة، وأما أدناها الصفر.

(4) طريقة الوثائق

وهي تقرير المكتوب عن الحادثة التي تدل على البيان والتفكير ويكتبها القائم به بالقصد لحفظها ولإيصالها.¹⁵ أما مصادرها فكل شيء مكتوب ومطبوع في المثال في دفتر التلاميذ. استخدمت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن حالة المعلمين والتلاميذ والوسائل وهيكل النظام ومجلس الإدارة بالمدرسة.

¹⁵ Ibid, p. 46

4. طريقة تحليل البيانات

بحث الباحثة هذا عما يتعلق بمتغيرين، وهما استيعاب المفردات كمتغير (X) والمهارة في الإنشاء كمتغير (Y).

وأما الخطوات التي تستخدمها الباحثة لتحليل البيانات فهي كما يلي:
(1) توصيف البيانات

قامت الباحثة بتحليل البيانات المحسولة عليها من الاختبارات بطريقة الإحصاء الوصفي والإحصاء الاستدلالي.

الإحصاء الوصفي الذي قصده الباحثة في هذا البحث هو ما يلي:

- أعلى القيمة لدرجة المتغير الأول والمتغير الثاني.
- أدنى القيمة لدرجة المتغير الأول والمتغير الثاني.
- المتوسط منهما.

وأما المعادلة المتوسطة فهي كما يلي:

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{n}$$

الإيضاح:

$$X = \text{المتوسط}$$

$$\sum = \text{المجموع}$$

$$X = \text{قيمة}$$

$$n = \text{عدد الأفراد}$$

- الانحراف المعياري

وأما معادلة الانحراف المعياري فهي كما يلي :

$$^{17}S_x = \sqrt{S_x}$$

¹⁶ Ibnu Hadjar, *Dasar-dasar Statistik*, (Semarang: Fakultas Tarbiyah IAIN Walisongo Semarang), t.th, p. 3

¹⁷ *Ibid*, p. 7

البيان :

$S =$ الانحراف المعياري

$x =$ الدرجة في استيعاب المفردات

وأما الإحصاء الاستدلالي الذي قامت بها الباحثة في هذا البحث فهو تقييم الارتباط. استخدمت الباحثة معادلة Produk Moment لدى بيرسون (Pearson) في تقييم الارتباط بين المتغيرين. وهذا الإحصاء قامت به الباحثة لاختبار الفرضية.

وأما المعادلة فهي كما يلي:

$$r = \frac{N \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{N \sum X^2 - (\sum X)^2} \cdot \sqrt{N \sum Y^2 - (\sum Y)^2}}$$

البيان:

$r =$ معامل الارتباط بين متغير X ومتغير Y

$X =$ استيعاب المفردات

$Y =$ المهارة في الإنشاء

$\Sigma =$ المجموع

$N =$ عدد الأفراد

(2) اختبار الفرضية

بعد أن عرفت الباحثة معامل الارتباط، فالخطوات التالية تختبرها الباحثة إلى مستوى الدلالة 1% أو 5% لمعرفة فرضية البحث المقدمة مقبولة كانت أو غير مقبولة. ولمعرفة دلالة معامل الارتباط، تقارن الباحثة بين قيمة معامل الارتباط المحسولة (r_{xy}) وقيمة جدول الارتباط (r_y).

إذا كانت قيمة معامل الارتباط المحسولة أكبر من قيمة جدول الارتباط، فتكون ذات دلالة، هذا يعني أن الفرضية الإجرائية (H_a) مقبولة والفرضية الصفرية (H_o) غير مقبولة. وبالعكس، إذا كانت معامل الارتباط المحسولة أصغر من قيمة جدول الارتباط، فتكون غير ذات دلالة، وهذا يعني أن الفرضية الإجرائية (H_a) غير مقبولة والفرضية الصفرية (H_o) مقبولة.

الباب الرابع

نتائج البحث

أ. توصيف البيانات

تبحث الباحثة في هذا الفصل ما يتعلق بدرجات استيعاب المفردات والدرجات في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال من البيانات التي جمعتها الباحثة في هذا البحث.

1. درجة استيعاب المفردات

بناء على ما جمعته الباحثة من البيانات، فدرجات استيعاب المفردات تعرض في الجدول الأول كما يلي:

الجدول - 1

الدرجات في استيعاب المفردات

الدرجات (X)	الرقم	الدرجات (X)	الرقم
56	18	52	1
80	19	92	2
68	20	64	3
76	21	80	4
72	22	60	5
80	23	88	6
76	24	60	7
76	25	84	8
80	26	72	9
60	27	84	10
76	28	68	11
80	29	92	12
84	30	76	13
68	31	84	14
76	32	68	15

2372	المجموع
74.125	المتوسط

64	16
76	17

البيان :

X : الدرجة في استيعاب المفردات

من الجدول السابق تستطيع الباحثة أن تقدم ما يلي :

(1) أعلى القيمة وأدناها

أعلى القيمة لدرجات استيعاب المفردات هي 92، والمعنى أنه بتقدير جيد. وأما أدناها لتلك الدرجات فهي 52، والمعنى أنه ناقص.

(2) المتوسط

لمعرفة قيمة المتوسط من درجات استيعاب المفردات، قامت الباحثة

بالمعادلة التالية :

$$\bar{X} = \frac{\sum X^1}{n}$$

البيان :

$$\text{المتوسط} = X$$

$$\text{المجموع} = \sum$$

$$\text{قيمة } X = X$$

$$\text{عدد الأفراد} = n$$

وتطبيق هذه المعادلة لحساب البيانات السابقة هو كما يلي:

$$2372 = \sum X$$

$$32 = n$$

$$\frac{2372}{32} = \bar{X}$$

$$74.125 =$$

¹ Ibnu Hadjar, *Dasar-dasar Statistik, Semarang, t.th*, p. 3

فإذا المتوسط من درجات استيعاب المفردات هو 74.125. والمعنى أن درجة استيعاب المفردات بتقدير جيد، لأن قيمة المتوسط أقرب إلى أعلى القيمة.

(3) الانحراف المعياري

لمعرفة الانحراف المعياري من درجات استيعاب المفردات، قامت الباحثة

بالمعادلة الآتية :

$$s_x = \sqrt{s_x^2}$$

البيان :

$$s = \text{الانحراف المعياري}$$

$$x = \text{درجات استيعاب المفردات}$$

وأما جدول الانحراف يعني الجدول الثاني فهو كما يلي :

الجدول - 2

الانحراف من درجات استيعاب المفردات

الرقم	X	X-X	X ²
18	56	-18.125	328.5156
19	80	5.875	34.51563
20	68	-6.125	37.51563
21	76	1.875	3.515625
22	72	-2.125	4.515625
23	80	5.875	34.51563
24	76	1.875	3.515625
25	76	1.875	3.515625
26	80	5.875	34.51563
27	60	-14.125	199.5156
28	76	1.875	3.515625
29	80	5.875	34.51563
30	84	9.875	97.51563
31	68	-6.125	37.51563
الرقم	X	X-X	X ²
1	52	-22.125	489.5156
2	92	17.875	319.5156
3	64	-10.125	102.5156
4	80	5.875	34.51563
5	60	-14.125	199.5156
6	88	13.875	192.5156
7	60	-14.125	199.5156
8	84	9.875	97.51563
9	72	-2.125	4.515625
10	84	9.875	97.51563
11	68	-6.125	37.51563
12	92	17.875	319.5156
13	76	1.875	3.515625
14	84	9.875	97.51563

3.515625	1.875	76	32
3199.5			المجموع

37.51563	-6.125	68	15
102.5156	-10.125	64	16
3.515625	1.875	76	17

والحاصل :

$$s_x = \frac{\sum_{d.k}^2}{31} = \frac{3199.5}{31} = 103.210$$

$$s_x = \sqrt{s_x^2} = 103.210 = 10.160$$

فإذا الانحراف المعياري من درجات استيعاب المفردات هي 10.160.

2. درجات الإنشاء

بناء على ما جمعه الباحثة من البيانات، فدرجات الإنشاء تعرض في الجدول

التالي:

الجدول - 3

الدرجات في الإنشاء

الدرجات (X)	الرقم
52	18
82	19
63	20
70	21
74	22
78	23
64	24
80	25
75	26
61	27
72	28
79	29
73	30
62	31

الدرجات (X)	الرقم
48	1
84	2
71	3
81	4
60	5
80	6
56	7
93	8
67	9
78	10
65	11
86	12
66	13
64	14

88	32
2289	المجموع
71.531	المتوسط

73	15
71	16
73	17

البيان :

Y : الدرجة في الإنشاء

من الجدول السابق تستطيع الباحثة أن تقدم ما يلي :

(1) أعلى القيمة وأدناها

أعلى القيمة لدرجات الإنشاء هي 93، والمعنى أنه بتقدير جيد جدا.
وأما أدناها لتلك الدرجات فهي 48، والمعنى أنه ناقص.

(2) المتوسط

لمعرفة قيمة المتوسط من درجات الإنشاء، قامت الباحثة بالمعادلة التالية:

$$\bar{Y} = \frac{\sum Y}{n}$$

البيان :

Y = المتوسط

\sum = المجموع

Y = قيمة

n = عدد الأفراد

وتطبيق هذه المعادلة لحساب البيانات السابقة هو كما يلي:

$$2289 = \sum Y$$

$$32 = n$$

$$\frac{2289}{32} = \bar{Y}$$

$$71.531 =$$

فإذا المتوسط من درجات الإنشاء هو 71.531. والمعنى أن درجة الإنشاء بتقدير جيد، لأن قيمة المتوسط أقرب إلى أعلى القيمة.

(3) الانحراف المعياري

لمعرفة الانحراف المعياري من درجات الإنشاء، قامت الباحثة بالمعادلة

التالية :

$$S_y = \sqrt{S_y^2}$$

البيان :

$$S = \text{الانحراف المعياري}$$

$$Y = \text{درجات الإنشاء}$$

وأما جدول الانحراف يعني الجدول التالي :

الجدول - 4

الانحراف من الدرجات في الإنشاء

الرقم	X	X-X	X ²	الرقم	X	X-X	X ²
18	52	-19.531	381.46	1	48	-23.531	553.708
19	82	10.469	109.6	2	84	12.469	155.476
20	63	-8.531	72.77796	3	71	-0.531	0.281961
21	70	-1.531	2.343961	4	81	9.469	89.66196
22	74	2.469	6.095961	5	60	-11.531	132.964
23	78	6.469	41.84796	6	80	8.469	71.72396
24	64	-7.531	56.71596	7	56	-15.531	241.212
25	80	8.469	71.72396	8	93	21.469	460.918
26	75	3.469	12.03396	9	67	-4.531	20.52996

³ Ibid, p. 7

110.902	-10.531	61	27	41.84796	6.469	78	10
0.219961	0.469	72	28	42.65396	-6.531	65	11
55.78596	7.469	79	29	209.352	14.469	86	12
2.157961	1.469	73	30	30.59196	-5.531	66	13
90.83996	-9.531	62	31	56.71596	-7.531	64	14
271.228	16.469	88	32	2.157961	1.469	73	15
3397.969			المجموع	0.281961	-0.531	71	16
				2.157961	1.469	73	17

والحاصل :

$$s_x = \frac{\sum_{d.k} y^2}{31} = \frac{3397.969}{31} = 109.611$$

$$s_x = \sqrt{s_x^2} = 109.611 = 10.469$$

فإذا الانحراف المعياري من درجات الإنشاء هي 10.469.

الحساب السابق هو من تقييم المتوسط والانحراف المعياري يدل على أن

قيمة الانحراف المعياري من درجة الإنشاء أكبر قيمة من درجة استيعاب المفردات.

ب. اختبار الفرضية

تبحث الباحثة في هذا الفصل ما من تقييم الارتباط بين المتغيرين واختبار الدلالة.

1. تقييم الارتباط

لمعرفة الارتباط بين المتغيرين، تستخدم الباحثة الإحصاء الاستدلالي وهو

تحليل الارتباط. وبناء على الجدول السابق تستطيع الباحثة أن تقدم الجدول التالي:

الجدول - 5

الدرجات في الارتباط بين الدرجات في استيعاب المفردات والإنشاء

XY	Y^2	X^2	Y	X	الرقم
2496	2304	2704	48	52	1
7728	7056	8464	84	92	2
4544	5041	4096	71	64	3
6480	6561	6400	81	80	4
3600	3600	3600	60	60	5
7040	6400	7744	80	88	6
3360	3136	3600	56	60	7
7812	8649	7056	93	84	8
4824	4489	5184	67	72	9
6552	6084	7056	78	84	10
4420	4225	4624	65	68	11
7912	7396	8464	86	92	12
5016	4356	5776	66	76	13
5376	4096	7056	64	84	14
4964	5329	4624	73	68	15
4544	5041	4096	71	64	16
5548	5329	5776	73	76	17
2912	2704	3136	52	56	18
6560	6724	6400	82	80	19
4284	3969	4624	63	68	20
5320	4900	5776	70	76	21
5328	5476	5184	74	72	22
6240	6084	6400	78	80	23
4864	4096	5776	64	76	24
6080	6400	5776	80	76	25
6000	5625	6400	75	80	26
3660	3721	3600	61	60	27
5472	5184	5776	72	76	28
6320	6241	6400	79	80	29
6132	5329	7056	73	84	30
4216	3844	4624	62	68	31
6688	7744	5776	88	76	32

172292	167133	179024	2289	2372	المجموع
					المتوسط
0.794			معامل الارتباط (r)		

البيان :

X : المتغير الأول، الدرجة في استيعاب المفردات

Y : المتغير الثاني، الدرجة في الإنشاء

X^2 : مربع X (الحاصل من ضرب المتغير الأول بنفسه)

Y^2 : مربع Y (الحاصل من ضرب المتغير الثاني بنفسه)

XY : الحاصل من ضرب متغير الأول بالثاني

وأما المعادلة التي تستخدمها الباحثة في تقييم الارتباط بين المتغيرين فهي

القيمة الارتباطية Product Moment لدى بيرسون (Pearson) هي كما يلي :

$$r = \frac{N\Sigma XY - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{N\Sigma X^2 - (\Sigma X)^2} \cdot \sqrt{N\Sigma Y^2 - (\Sigma Y)^2}}$$

والمعروف من الجدول السابق كما يلي :

$$179024 = \Sigma X^2 \quad 2372 = \Sigma X$$

$$167133 = \Sigma Y^2 \quad 2289 = \Sigma Y$$

$$= \Sigma XY \quad 5626384 = (\Sigma X)^2 \quad 172292$$

$$32 = N \quad 5239521 = (\Sigma Y)^2$$

$$(32)(172292) - (2372)(2289)$$

$$r = \frac{(32)(172292) - (2372)(2289)}{[\sqrt{(32)(179024) - (5626384)}][\sqrt{(32)(167133) - (5239521)}]}$$

$$5513344 - 5429508$$

$$r = \frac{5513344 - 5429508}{[\sqrt{(5728768) - (5626384)}][\sqrt{(5348256) - (5239521)}]}$$

$$5513344 - 5429508$$

$$r = \frac{\sqrt{102384} \sqrt{108735}}{83836}$$

$$r = \frac{(319.974)(329.750)}{83836}$$

$$r = \frac{105511.4265}{83836} = 0.794$$

فإذا معامل الارتباط بين متغير الأول (X) والثاني (Y) هو 0.794 .

2. اختبار الدلالة

الفرضية التي قدمتها الباحثة هي أن لدرجة الإنشاء ارتباطا إيجابيا بدرجة استيعاب المفردات لدى التلاميذ للصف الثاني بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

والمراد بالارتباط الإيجابي هو إذا تغير أحد المتغيرين في اتجاه معين، يتغير الآخر في نفس الاتجاه.⁴ مثلا كلما ارتفعت درجة الإنشاء ارتفعت درجة استيعاب المفردات، وكلما انخفضت درجة الإنشاء انخفضت درجة استيعاب المفردات.

تستخدم الباحثة المستوى 1% لاختبار دلالة الارتباط بين المتغيرين. ومعنى المستوى 1% أن الارتباط بين المتغيرين له درجة 99%. ومن الحساب السابق يعرف أنه كان الارتباط ارتباطا إيجابيا نحو 0.449.

وتقابل الباحثة بين معامل الارتباط وجدول الارتباط لمعرفة الدلالة في معامل الارتباط.⁵ وأما درجة الحرية 30 في جدول الارتباط تدل على أن قيمتها في

⁴ عبد المجيد جابر، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، (مصر: دار النهضة العربية، 1978)، ص 314

⁵ Sugiyono, *Statistika untuk Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2000), p. 3

المستوى 1%، هي 0.449. فإذا معامل الارتباط من الحساب أكبر من القيمة في جدول الارتباط . والحاصل أنه كان الارتباط ذو دلالة عالية. فالفرضية في هذا البحث مقبولة.

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

بناء على ما قدمته الباحثة في الأبواب السابقة، استطاعت الباحثة على خلاصة البحث وهي كما يلي :

1. إن استيعاب المفردات لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال تجري على الغاية المرجوة المقصودة. والدليل على أنها بتقدير جيد، لأن القيمة المتوسطة المحسولة 74.12.
2. وإن المهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال تجري على الغاية المرجوة المقصودة. والدليل على أنها بتقدير جيد، لأن القيمة المتوسطة المحسولة 71.53.
3. يوجد الارتباط بين درجات استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الثاني بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال. لأن معامل الارتباط أكبر من جدول الارتباط. يعني أن معامل الارتباط 0.794 و جدول الارتباط 0.449.

ب. الاقتراحات

وأخيرا كلما تقدم الباحثة بحثا علميًا فلا تنكر أن فيه نقائص وخطاي. ولذا ترجو الباحثة من سادات القراء والباحثين تقديم الاقتراحات والإصلاحات حيث يعم النفع به لعامة المشتغلين بالدراسة في الجامعة.

هنا تقدم الباحثة الاقتراحات التي تكون من الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال، ومنها :

1. ينبغي للتلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال عامة أن يحفظوا المفردات والاصطلاحات والتعبيرات العربية ويدربوا على تطبيقها في الإنشاء العربي.
2. ينبغي لهم أن يتعودوا قراءة النصوص العربية حتى يفهموا كل النصوص العربية سهلة وسرعة، ويستطيعون على فهمها فهما جيدا.
3. جدير بالتلاميذ الذين يريدون القدرة والسيطرة على اللغة العربية أن يكون لهم استيعاب المفردات في اللغة العربية.

ج. كلمة الاختتام

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، وختم به الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد النبي الأمين، وعلى آله واصحابه الطيبين الطاهرين، وتابعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد، فقد تمت - بحمد الله تعالى - كتابة هذا البحث تحت الموضوع الارتباط بين استيعاب المفردات والمهارة في الإنشاء لدى التلاميذ للصف الحادي عشر بمدرسة "دار المجاهدة" العالية الإسلامية فروفوك - مرجاساري - تيجال.

والله تسأله أن يجعل هذا البحث خالصة لوجهه الكريم، وأن ينفعنا به، وهو حسبنا ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

المراجع

- إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مصر: دار المعارف، 1982.
- حسن سليمان قورة، دراسة تحليلية ومواقف تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، القاهرة: دار المعارف، 1981.
- حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، لبنان: الدار المصرية اللبنانية، د.ت.
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، الرباط: إيسيكو، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1989.
- صلاح عبد المجيد العري، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، مكتبة لبنان: د.ت.
- عبد العزيز عبد المجيد، اللغة العربية أصولها النفسية وطرق تدريسها، مصر: دار المعارف، د.ت.
- عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة، القاهرة: دار المعارف، 1968.
- عبد المحيط فاضل، مدارج الإنشاء العربي، دون المكان والمطبعة، 2001.
- لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق، 1999.
- محمدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، بيروت: مكتبة لبنان، 1984.
- محمد فراج عبد الحافظ وآخرون، مذكرة الدروات التربوية القصيرة، المملكة العربية السعودية، 1412 هـ.
- مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، مصر: المكتبة العصرية، 1987.

المراجع الأجنبية

- Ali, Atabik, Ahmad Zuhdi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab – Indonesia*, Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1996.
- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian suatu pendekatan Praktek*, Jakarta: Rineka Cipta, 1998.
- Faisol, Sanafiah, *Metodologi Penelitian dan Pendidikan*, Surabaya : Usaha Nasional, 1982.
- Hadi, Sutrisno, *Metodologi Research I*, Yogyakarta: Andi Offset, 2000.
- Hadjar, Ibnu, *Dasar-dasar Metodologi Penelitian Kuantitatif dalam Pendidikan*, Jakarta: RajaGrafindo Persada, 1996.
- Hadjar, Ibnu, *Dasar-dasar Statistik*, Semarang, t.th.
- Haryanto, *Perencanaan Pengajaran*, Jakarta: Rineka Cipta, 2000.
- Hornby, As, *Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English*, Oxford University Press, 2000.
- Manser, Martin N., *Oxford Learner's Pocket Dictionary*, Oxford University Press, 1991.
- Mansur, Moh., Kustiwan, *Pedoman Penerjemah Arab Indonesia – Indonesia Arab*, Jakarta: Moyo Segoro Agung, 2002.
- Margono, S., *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Bandung: Bumi Aksara, 1997.
- Moloeng, Lexy J., *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2002.
- Nawawi, Hadari, *Administrasi Sekolah*, Jakarta: Ghalia Indonesia, 1986.
- Rumaningsih, Endang, *Bahasa Indonesia*, Semarang : Triadan Jaya, t.th.
- Sugiyono, *Statistika untuk Penelitian*, Bandung: Alfabeta, 2000